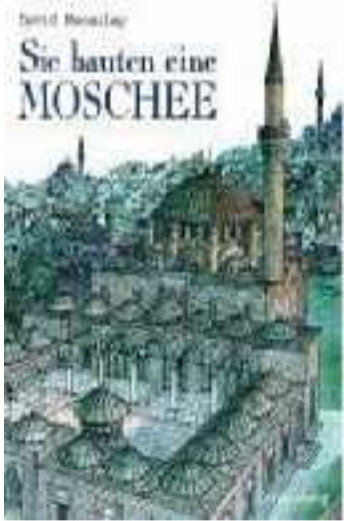


KINDERBÜCHER

Empfehlungen der Redaktion

Ein Sachbuch (nicht nur) für Kinder ab 8 Jahren



David Macaulay »Sie bauten eine Moschee«

Man weiß von Anfang an, wo alles vonstatten geht. Die Landkarte auf dem Titelblatt zeigt die Städte Bagdad, Damaskus und Jerusalem, natürlich Mekka, die heilige Hauptstadt des Islams und: Istanbul.

Das ist der Ort, an dem sich dieses merkwürdig fesselnde, die Neugier reizende Buch ereignet – nein, in dem wir Seite um Seite miterleben, wie auf einem von einem fürchterlichen Brand verwüsteten Stadtteil eine große Moschee gebaut wird. Und dies geschieht so, wie man es von David Macaulay seit je gewohnt ist, als eine gezeichnete Erzählung, in der Wort und Bild einander stimulieren.

Eine Moschee? Aber ja, zumal heute, da wir derlei Bauwerke schon lange nicht mehr bloß auf Reisen in die Türkei, sondern in vielen unserer Städte entstehen sehen – aber kaum so prächtig wie zum Beispiel in Istanbul. Wie üblich, hat Macaulay sich in der Baugeschichte des Osmanischen Reiches genau erkundigt und seine Geschichte so erfunden, als sei sie in den Jahren 1595 bis 1600 tatsächlich geschehen.

Schon komplimentiert uns Macaulay auf den Bauplatz, damit wir von nun an alles lebhaftig erfahren: über das Grundstück (vernünftiger Preis, herrlicher Blick), die Materialien (Marmor, Ziegel und Lehm, Blei und Holz), über die Gefahren des Windes (facht gern Brände an), die Ungeduld des Bauherrn. Man liest und sieht und lernt, wie Fundamente gesetzt, Steine gemeißelt, Ziegel geformt, wie raffiniert Gewölbe errichtet werden, wie die Wendeltreppe mit dem Minarett in die Höhe wächst, warum die Moschee einen Portikus braucht.

Und während man davon liest, sieht man die Bauwerke auf die unterhaltsamste Weise vor seinen Augen entstehen. Der Zeichner erläutert und zeigt alles. Mal geht in seinen ungemein anschaulichen Zeichnungen der Blick nach oben, mal nach unten,

er eröffnet den Blick hinauf in die Kuppel und von ganz oben hinab auf die wachsenden Gewölbe, enthüllt, wie die Haube des Minaretts gezimmert, isoliert, mit Blei beschlagen und aufgesetzt wird. Ohne es zu bemerken, lernt man beim Lesen und Betrachten wie nebenbei, was ein Joch, ein Portikus und eine Laterne, was Quiblawand und Mihrab und ein Peudentif sind, was Medresse, Imarel, Hamam und Türbe – und sieht alles so plastisch dargestellt, als stünde man dicht daneben, dabei die Fertigkeiten und die Sorgfalt der Handwerker und Künstler bewundernd. Bedauerlich nur, dass er dies und andere fremde Bezeichnungen nicht gleich im Text – der in makellose deutsche Sprache übersetzt wurde –, sondern erst im Glossar ganz hinten erklärt. Am Ende bestand die »Küllüye«, der ganze Komplex um die Moschee, die dem großmütigen Bauherrn wichtig

war, nicht nur aus den sieben geplanten Gebäuden, sondern auch aus einem wie nebenbei ringsum entstandenen neuen Stadtteil, prall von Leben

»Obwohl«, lässt uns Macaulay zuletzt wissen, »die Erinnerung an den großen Brand noch nicht ganz verblasst war, hatte sich die Asche längst mit der Erde vermischt, auf der nun neues Leben gedieh.« Selten machen Bücher solch Vergnügen wie diese: Vergnügen beim Lesen und Lernen. David Macaulay: Sie bauten eine Moschee

Aus dem Englischen von Cornelia Pauzacchi; Gerstenberg Verlag, Hildesheim 2004; 94 S., 19,90 € (ab 8 Jahren).



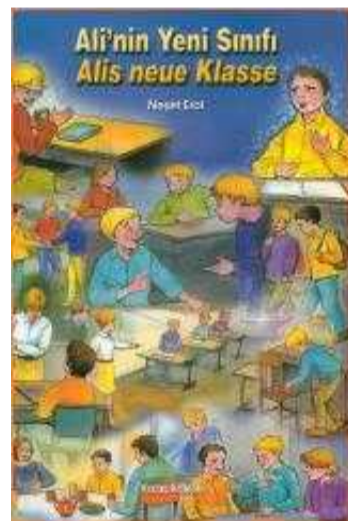
Zweisprachige Kinderbücher - zum Lesen und Lesen lernen



Rüzgârın Üzerindeki Şehir - Die Stadt auf dem Wind

Ein starker Wind kann das ganze Leben durcheinanderwirbeln. Und es gibt sogar Menschen, die nicht in ihre Stadt zurückkehren wollen, sondern das Leben auf dem Wind vorziehen. "Die Stadt auf dem Wind" erzählt die Geschichte von Menschen, die glücklich auf dem Wind leben. Ein wunderbar poetisches Buch für die Kleinsten zum Vorlesen in zwei Sprachen.

Schulbuchverlag Anadolu
ISBN-10: 3861213362
ISBN-13: 978-3861213369



Ali's neue Klasse - Ali'nin yeni sınıfı

Die schnelle Integration junger Seiteneinsteiger in das deutsche Schulsystem hängt meist davon ab, wie schnell sie Deutsch lernen. Bessere Freundschaften können nur geschlossen werden, wenn die Kinder sich sprachlich behaupten können. Die Geschichte hebt den Sinn und die Notwendigkeit des schnellen Deutschlernens und Viellesens und zeigt den Kindern Wege dorthin.

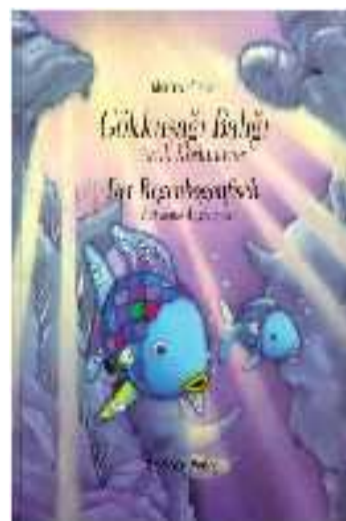
Schulbuchverlag Anadolu
ISBN-10: 3861212722
ISBN-13: 978-3861212720



Das Schicksal von Osman Reinke - Osman Reinke'nin Kaderi

Um Fremdenfeindlichkeit vorzubeugen, müssen die Kinder so früh wie möglich lernen, miteinander gut umzugehen. Sie sollen den Sinn und die Notwendigkeit erkennen, Menschen in der heutigen multikulturellen, modernen Gesellschaften kennenzulernen, zu akzeptieren und diese Tatsache für eine Selbstverständlichkeit zu halten und zu respektieren.

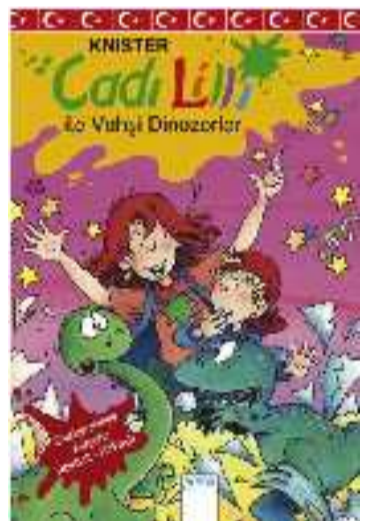
Schulbuchverlag Anadolu
ISBN-10: 3861212749
ISBN-13: 978-3861212744



Der Regenbogenfisch hat keine Angst mehr - Gökkuşuğu Balığı artık korkmuyor

Der Regenbogenfisch erlebt Alltagsgeschichten, die jedes Kind kennt - Schulstress, Angeber, Videospielsucht... interessante Geschichten ohne erhobenen Zeigefinger, wunderschön illustriert und nun auch zweisprachig. Der "Glitzerdruck" spricht auch kleine Kinder an.

Nord Süd-Verlag
ISBN-10: 3314011695
ISBN-13: 978-3314011696



Hexe Lilli und die wilden Dinos - Çadı Lilli ile vahşi Dinozorlar

Die freche Hexe Lilli und ihre Abenteuer mit dem Westentaschen-Dino ist als Zeichentrickfilm ein Favorit meiner Kinder.

Lilli hext zwei Dinosauriereier herbei und brütet diese aus - die Folgen sind ziemlich chaotisch... Mit fett hervorgehobenen Vokabeln.

Arena Verlag
ISBN-10: 3401024264
ISBN-13: 978-3401024264